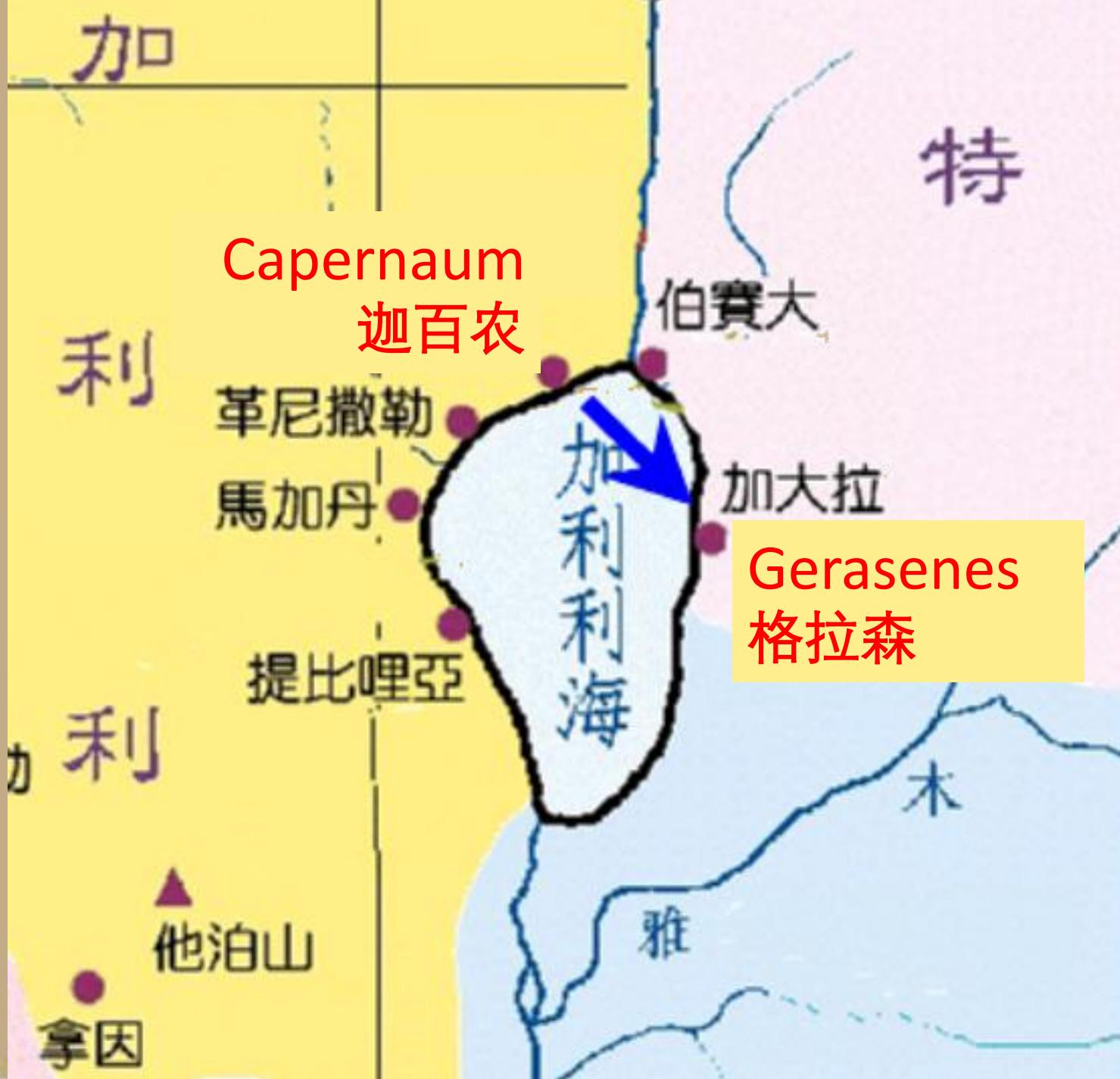


你怎样对待耶稣？

What is Your Attitude to Jesus?

路加福音 Luke 8:26-39



Capernaum
迦百农

Gerasenes
格拉森

26 他们到了格拉森人的地方，就是加利利的对面。

27 耶稣上了岸，就有城里一个被鬼附着的人迎面而来。这个人许久不穿衣服，不住房子，只住在坟墓里……

29 原来这鬼屡次抓住他；他常被人看守，又被铁链和脚镣捆锁，他竟把锁链挣断，被鬼赶到旷野去。

(路加福音8:26-27; 29)

26 They sailed to the region of the Gerasenes, which is across the lake from Galilee. 27 When Jesus stepped ashore, he was met by a demon-possessed man from the town. For a long time this man had not worn clothes or lived in a house, but had lived in the tombs.

Luke 8:26-27; 29

“你们必**晓得真理**，真理必叫你们得以自由。... 天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。”

Then you will **know the truth**, and the truth will set you free. So if the Son sets you free, you will be free indeed.

(约翰福音 John 8:32 ; 36)

晓得真理：就是认识耶稣基督、认识神。

Know the truth: Know Jesus Christ, know God.

耶稣说：“我就是道路、真理、生命。若不借着**我**，没有人能到父那里去。”

Jesus answered, “I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me.”

(约翰福音 John 14:6)

“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切**信他**的不致灭亡，反得永生”。

For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever **believes in Him** shall not perish but have eternal life.

(约翰福音John3:16)

信他：不是简单的相信耶稣是神的儿子、是神，而是要“**信靠、顺服**”他。

believes in Him: means not only to believe He is both the Son of God and God himself, but also to **trust and obey Him.**

“他见了耶稣，就俯伏在他面前，大声喊叫，说，**至高神的儿子耶稣**，我与你有什么相干？求你不要叫我受苦。”
(路加福音8:28)

When he saw Jesus, he cried out and fell at his feet, shouting at the top of his voice, “What do you want with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, don’t torture me!”
(Luke 8:28)

“鬼就**央求**耶稣，不要吩咐他们到无底坑里去。”
(路加福音8:31)

And they begged Jesus repeatedly not to order them to go into the Abyss.
(Luke 8:31)

无底坑 Abyss

我又看见一位天使从天降下，手里拿着**无底坑**的钥匙和一条大链子。² 他捉住那龙，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒旦，把它捆绑一千年，³ 扔在**无底坑**里，将无底坑关闭，用印封上，使它不得再迷惑列国。

And I saw an angel coming down out of heaven, having the key to the **Abyss** and holding in his hand a great chain. ² He seized the dragon, that ancient serpent, who is the devil, or Satan, and bound him for a thousand years. ³ He threw him into the **Abyss**, and locked and sealed it over him, to keep him from deceiving the nations anymore until the thousand years were ended.

(启示录 Revelation 20:1-3)

无底坑 Abyss

“就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们丢在地狱，交在**黑暗坑**中，等候审判。” For if God did not spare angels when they sinned, but sent them to hell, putting them in chains of **darkness** to be held for judgment.

（彼得后书2 Peter 2:4）

“又有不守本位，离开自己住处的天使，主用锁链把他们永远**拘留在黑暗**里，等候大日的审判。”

And the angels who did not keep their positions of authority but abandoned their proper dwelling—these he has **kept in darkness**, bound with everlasting chains for judgment on the great Day. （犹大书 Jude 1:6）

无底坑 Abyss

无底坑是拘禁魔鬼的地方，是一个黑暗的地方，是鬼魔最不愿意去的地方。

The **Abyss** is a place to jail Satan and demons, a place of darkness, a place demons never want to go.

“你信神只有一位，你信的不错；**鬼魔也信，却是战惊**”。

You believe that there is one God. Good! **Even the demons believe that—and shudder.**

(雅各书 James 2:19)

因为他们虽然知道神，却不当做神荣耀他，也不感谢他

For although they knew God, they neither glorified him as God nor gave thanks to him

(雅各书 James 2:19a)

态度一:

Attitude 1:

虽然知道神，却不当做神荣耀他

Knowing God, but not glorifying Him

一个真正的基督徒，不仅要相信耶稣是神，更要信靠他、顺服他，“因主一切恩惠，一切喜乐荣美，乃为信靠顺服者预备。”

A genuine Christian not only believes Jesus Christ is God, but also trusts and obeys Him. “For the favour He shows, for the joy He bestows, Are for them who will trust and obey.”

**(摘自诗歌《信靠顺服》)
(From the Hymn “Trust and Obey”)**

耶稣问他说：“你名叫什么？”

他说：“我名叫‘群’。”这是因为附着他的鬼多。

Jesus asked him, “What is your name?”

“Legion,” he replied, because many demons had gone into him.

(路加福音 Luke 8:30)

³²那里有一大群猪在山上吃食。鬼央求耶稣准他们进入猪里去，耶稣准了他们。³³鬼就从那人出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在湖里淹死了。

³²A large herd of pigs was feeding there on the hillside. The demons begged Jesus to let them go into the pigs, and he gave them permission. ³³When the demons came out of the man, they went into the pigs, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned.

(路加福音 Luke 8:32-33)

34 放猪的看见这事就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。35 众人出来要看是什么事，到了耶稣那里，看见鬼所离开的那人坐在耶稣脚前，穿着衣服，心里明白过来，他们就害怕。36 看见这事的，便将被鬼附着的人怎么得救告诉他们。37 格拉森四围的人因为害怕得很，都求耶稣离开他们，耶稣就上船回去了。

34 When those tending the pigs saw what had happened, they ran off and reported this in the town and countryside, 35 and the people went out to see what had happened. When they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone out, sitting at Jesus' feet, dressed and in his right mind; and they were afraid. 36 Those who had seen it told the people how the demon-possessed man had been cured. 37 Then all the people of the region of the Gerasenes asked Jesus to leave them, because they were overcome with fear. So he got into the boat and left.

(路加福音 Luke 8:34-37)

态度二:

Attitude 2:

在乎眼前利益胜过永生的福分，拒绝神

**Rejecting God because they care more
about worldly interests than
eternal life.**

**当趁耶和华可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。
Seek the Lord while he may be found; call on him while
he is near.**

(以赛亚书 Isaiah 55:6)

**“现在，不要再怀疑，现在，不要再推辞，现在，将心
门敞开，让耶稣进入你心怀”**

**Just now, your doubtings give o'er; Just now, reject Him
no more; Just now, throw open the door; Let Jesus come
into your heart.**

(摘自诗歌《让耶稣进入心中》)

(From the Hymn “Let Jesus Come into Your Heart”)

众人出来要看是什么事，到了耶稣那里，看见鬼所离开的那人坐在耶稣脚前，穿着衣服，心里明白过来，他们就害怕。

and the people went out to see what had happened. When they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone out, sitting at Jesus' feet, dressed and in his right mind; and they were afraid.

(路加福音 Luke 8:30)

38 鬼所离开的那人**恳求和耶稣同在**，耶稣却打发他回去，说： 39 “你回家去，传说神为你做了何等大的事。” **他就去，满城里传扬耶稣为他做了何等大的事。**

38 The man from whom the demons had gone out **begged to go with him**, but Jesus sent him away, saying, 39 “Return home and tell how much God has done for you.” **So the man went away and told all over town how much Jesus had done for him.**

(路加福音 Luke 8:38-39)

态度三:

Attitude 3:

生命被主更新改变，感恩、信靠、事奉主
Being transformed by the Lord; trusting,
obeying and serving the Lord with a
grateful heart.

“祂吩咐即听命，祂差遣就遵行，信靠顺服，永不惧怕。”

What He says we will do, where He sends we will go; Never fear, only trust and obey.

“信靠顺服，此外并无别路，若要得主里喜乐，唯有信靠顺服。”

Trust and obey, for there's no other way. To be happy in Jesus, but to trust and obey.

(摘自诗歌《信靠顺服》)

(From the hymn “Trust and Obey”)

三种态度 Three Attitudes

- 虽然知道神， 却不当做神荣耀他
- Knowing God, but not glorifying Him

- 生命被主更新改变， 感恩、 信靠、 事奉主
- Being transformed by the Lord; trusting, obeying and serving the Lord with a grateful heart.

- 在乎眼前利益胜过永生的福分， 拒绝神
- Rejecting God because they care more about worldly interests than eternal life.